

Иванова Лариса Александровна,
к. филологических наук, доцент, кафедра иностранных языков,
Российский технологический Университет – МИРЭА
(МИТХТ им. М.В. Ломоносова)

Лукомская Евгения Львовна,
старший преподаватель, кафедра международной
коммуникации, факультет мировой политики,
МГУ им. М.В. Ломоносова

К ВОПРОСУ ОБ ОБУЧЕНИИ ИНОЯЗЫЧНОМУ ДИСКУРСУ СТУДЕНТОВ НЕФИЛОЛОГОВ

Аннотация: В предлагаемой статье рассматривается феномен дискурса и дискурсивной компетенции. Представлены различные подходы к интерпретации дискурса; приводится классификация его основных типов. Уточняется понятие иноязычной дискурсивной компетенции. Выявлен компонентный состав содержания дискурсивной компетенции, определены дидактические принципы её формирования. Раскрывается технология обучения иностранному языку в рамках дискурсивной парадигмы.

Ключевые слова: дискурс, дискурсивная компетенция, принципы обучения, технология обучения.

Новая образовательная парадигма определяет сущность процесса обучения иностранному языку в неязыковом вузе как формирование иноязычной коммуникативной компетенции, понимаемой как комплексный профессионально-личностный языковой ресурс обучающихся, обеспечивающий осуществление ими коммуникативно целесообразно и успешно межличностное и межкультурное взаимодействие на изучаемом иностранном языке в разнообразных социально детерминированных ситуациях общения.

Коммуникативная компетенция обладает сложной структурной организацией, слагаемой из нескольких составляющих. Её компонентный состав менялся с введением новых структурных элементов (субкомпетенций). Коммуникативная компетенция в её современной интерпретации включает следующие ключевые виды компетенций: лингвистическую, социальную, социолингвистическую, стратегическую, социокультурную; при этом одним из значимых конститuentов коммуникативной компетенции является дискурсивная, которая определяется как «способность построения целостных, связанных и логичных высказываний (дискурсов) разных функциональных стилей в устной и письменной речи на основе понимания различных видов текстов при чтении и аудировании, предполагает выбор лингвистических средств в зависимости от типа высказывания, ситуации общения, коммуникативных задач» [1, с.64].

В основе дискурсивной компетенции лежит понятие дискурса, которое, возникнув в рамках лингвистики текста, стало широко использоваться в науке о языке в 70-х годах прошлого века.

Одним из основоположников теории дискурса является нидерландский лингвист Т.А. ван Дейк. Он предложил определение дискурса, которое стало активно применяться в научном сообществе и послужило основой для более развёрнутых определений данного термина и создания классификаций основных его характеристик. По Т.А. ван Дейку, дискурс есть комплексное коммуникативное событие, происходящее между говорящим и слушающим (наблюдателем) в определенном временном, пространственном и прочем контексте [3, 128].



Современный научный подход рассматривает дискурс как сложное коммуникативное явление, включающее, кроме текста, экстралингвистические факторы; речь, воспринимаемая как целенаправленное социальное действие, как компонент, участвующий во взаимодействии людей и механизмах их сознания [6, с.136-137].

Следует подчеркнуть, что дискурс, как многогранное и полисемичное понятие, представляет собой междисциплинарную область знания и в гуманитарных науках трактуется по-разному, исходя из целей и предмета каждой из наук, а также в зависимости от онтологических признаков данного концепта. При этом анализ научной литературы показывает, что в современном языкознании дискурс, как лингвистический феномен, рассматривается с точки зрения формального, функционального, ситуативного и когнитивного подходов [5].

Формальный подход (структурно-ориентированный) интерпретирует дискурс как смысловую связь двух или более предложений, где сущность является признаком дискурса. В данном контексте дискурс представляет собой сверхфразовое единство, сложное синтаксическое целое, целостность которого определяется некой системой коннекторов.

С функциональных позиций дискурс отождествляется с любым употреблением языка, что предполагает анализ функций дискурса в связи с анализом функций языка.

Ситуативный подход связан с трактовкой дискурса во взаимосвязи социальных психологических и культурно-значимых условий и обстоятельств.

В рамках когнитивистики дискурс являет собой явление, имеющее непосредственное отношение к передаче знаний, оперированию или созданию новых связей.

По мнению ученых, дискурс, выступая в качестве общепринятого типа речевого поведения субъекта в какой-либо сфере человеческой деятельности, детерминированного социально-историческими условиями, а также утвердившимися стереотипами организации и интерпретации текстов как компонентов, составляющих его специфику [7, с.23-26]; представляет собой субстанционально-значимый речетворческий процесс. Структурными элементами дискурса называют единицы и формы речи, взаимодействие которых характеризуется как часть повседневной речевой практики, в то же время дискурс по праву интерпретируется как совокупность интеракций между представителями определенных социальных групп [8, с.144].

Обзор научной литературы показывает, что дискурс можно типологизировать по разным основаниям, например: по каналу передачи информации; по типу носителя информации; по сфере и среде общения; по способу выражения; по семантическому содержанию; по социолингвистическому подходу; по коммуникативной тональности; по тематическому критерию; по стилю субъекта; по структуре речевого акта; по национально-лингвокультурному параметру и др.

Важность дискурсивной компетенции, отражающей когнитивно-познавательную, информационно-коммуникативную, а также рефлексивную деятельность, тем самым детерминирующей полноценность межкультурной коммуникации, признаётся многими учёными.

Вопросы формирования иноязычной дискурсивной компетенции получили широкое освещение в работах как отечественных, так и зарубежных исследователей. Необходимо отметить, что в теоретических источниках понятие «дискурсивная компетенция» трактуется с разной степенью широты и полноты. В наиболее обобщенном виде под дискурсивной компетенцией понимается способность участника речевого взаимодействия воспринимать разные виды коммуникативных высказываний, а также строить целостное, связное и логическое высказывание на иностранном языке в письменной и устной форме. Некоторые учёные характеризуют дискурсивную компетенцию как совокупность знаний о реализуемых



в коммуникации правилах организации информации на заданную тему, представленную в виде устных и письменных речевых произведений разных жанров, а также как систему навыков порождения и интерпретации текста, как умение в условиях социально, культурно, профессионально и идеологически обусловленной ситуации речевого взаимодействия на иностранном языке организовать языковой материал в композиционно оформленное, целостное и завершённое речевое произведение, направленное на решение поставленной перед участниками диалога коммуникативной задачи.

Формирование и развитие иноязычной дискурсивной компетенции целесообразно осуществлять на основе ряда подходов, к которым, в частности, относятся: компетентностный; коммуникативно-деятельностный (личностно-деятельностный); социокультурный; аксиологический; интерактивный; культурологический.

Структурный анализ иноязычной дискурсивной компетенции позволил исследователям выделить основные её компоненты, такие как системный, лингвистический, социокультурный, жанровый, формальный, стратегический. Системный компонент представлен знаниями о системе изучаемого языка и системных характеристиках дискурса (регистр, тип или модус, жанр, функциональный стиль), а также умениями ими пользоваться. Лингвистический компонент включает умение пользоваться лексикой, грамматикой, синтаксисом, которые формируются на основе знаний о системе изучаемого языка и системных характеристиках дискурса. Основу социокультурного компонента образуют знания и умения практической реализации речевого взаимодействия, соотнесённого с нормами речевого поведения других коммуникантов. В содержание жанровой составляющей входят знания и умения осуществления речевого взаимодействия с представителями различных дискурсивных сообществ (в том числе профессиональных). Формальный компонент связан с умением декодировать и адекватно интерпретировать социокультурный и профессиональный контекст коммуникационной среды, а также строить речевое взаимодействие на принципах иерархии. Стратегическая составляющая иноязычной дискурсивной компетенции подразумевает наличие навыков планирования речевого взаимодействия на иностранном языке в соответствии с целью коммуникации [4, с.169].

Установлено, что профессиональная модель формирования иноязычной дискурсивной компетенции строится с учётом следующих системообразующих дидактических принципов:

- принцип личностно-ориентированной направленности обучения, который заключается в развитии у студентов индивидуальных способностей и расширении их картины мира, с учётом личного, индивидуального опыта в усвоении культуры изучаемого языка за счёт приобщения к элементам иностранной лингвокультуры и сопоставления их с элементами собственной;

- принцип сознательности, который способствует осознанию осваиваемых действий и операций с языковым материалом. Процесс обогащения иноязычной компетентности должен строиться как когнитивный процесс. Обучаемые не просто овладевают системой языка и языком как средством коммуникации, но и в процессе обогащения иноязычной компетентности формируют картину мира;

- принцип коммуникативной направленности, который формирует у студентов способность употреблять иностранный язык во всех его проявлениях в аутентичных ситуациях межкультурного общения на основе принципов кооперации, взаимного уважения, терпимости к культурным различиям и преодолению культурных барьеров;

- принцип конгруэнтности, который предоставляет возможность максимально приблизить учебные условия образовательного иноязычного процесса к условиям реального общения в условиях чужой лингвокультуры;



- принцип совместной деятельности, который помогает планирование обучение с точки зрения специфики процессов усвоения студентами иностранного языка;

- принцип лингвопрофессиональной направленности, который позволяет обеспечить гуманистически ориентированное образование, где основополагающим фактором личности является профессиональная направленность, в в которой заключены мотивы, ценностные ориентации, профессиональная позиция, а также социально-профессиональный статус.

Анализ и обобщение результатов исследований в области лингводидактики и смежных наук позволяет сделать вывод о том, что процесс обучения профессионально-ориентированному иностранному языку в рамках дискурсивной парадигмы можно разделить на три условных этапа:

- вводный или информационно-аналитический, на котором происходит ознакомление с существующими жанрами и видами дискурса, относящимися к сфере профессионального общения студентов; их экстралингвистическими (ситуация, социально-ролевые отношения участников общения, коммуникативные цели, пространственные и временные границы общения) и интралингвистическими (формат и жанр дискурса, его композиционно-структурная организация, лексическое наполнение) характеристиками в процессе аудиовизуального представления;

- практико-формирующий, в ходе которого студенты учатся анализировать тексты по специальности, выполняя разные виды упражнений (на понимание логико-смысловой структуры текста, структурирование текста в соответствии с целью коммуникации, лексико-грамматические и т.д.), которые свойственны представленному в тексте формату дискурса;

- обобщающе-коммуникативный (развивающий), в рамках которого студенты учатся ориентироваться в условиях коммуникации, координируя поставленную цель с заданной ситуацией общения; выбирать соответствующий формат дискурса и осуществлять его адекватную реализацию в условиях, имитирующих реальное общение. При этом содержание учебного процесса данного этапа основывается на активных формах обучения, моделирующих условно-реальные и реальные речевые ситуации [2, с.92-94].

В свете рассматриваемой нами темы представляется важным отметить, что формирование иноязычной дискурсивной компетенции студентов понимается исследователями как целенаправленный, дидактически организуемый и управляемый процесс, обеспечивающий поэтапное продвижение субъекта от учебно-академической деятельности к профессиональной. Эффективной реализации этого процесса способствует создание особых психолого-педагогических условий, среди которых следует упомянуть такие, как развитие положительной мотивации, обусловленной личностными диспозициями студентов, т.е. их потребностями, установками, интересами, связанными с развитием дискурсивной компетенции; отбор содержания (дискурсов) образования, выбор наиболее актуальных тем для анализа; использование в обучении интеллектуальных заданий проблемного характера и интерактивных технологий (презентации, дебаты, кейс-стади, круглые столы, ролевые игры, интернет-технологии и др.), а также создание системы коммуникативных стратегий, предназначенной для оптимизации ценностно-смыслового взаимодействия субъектов в рамках образовательной среды вуза.

Исходя из вышесказанного, можно заключить, что проблемы связанные с формированием (в неязыковом вузе) иноязычной дискурсивной компетентности, рассматривают как владение профессионально ориентированным понятийным аппаратом, а также как умение осуществлять общение на иностранном языке адекватно замыслу коммуникации и реализации фактической потребности с учётом особенностей профессиональной, интеллектуальной и социокультурной сфер коммуникантов, находятся в центре современной парадигмы как теории языка, так и дидактики его преподавания.



Список литературы:

1. Азимов Э.Г., Щукин А.Н. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). М.: ИКАР, 2009, 448 с.
2. Алещанова И.В., Фролова Н.А. Развитие дискурсивной компетенции на занятиях по иностранному языку в вузе //Успехи современного естествознания. 2014. №11. С. 92-94.
3. Ван Дейк Т.А. Язык, познание коммуникация. М.:Прогресс, 1989, 307 с.
4. Горбунов А.Г. Дискурсивная иноязычная компетенция: онтологический подход// Вестник ТГПУ. 2014. №6 (147). С. 161-171.
5. Кибрик А.А., Паршин П.Б. Дискурс// Онлайн Энциклопедия «Кругосвет» [Электронный ресурс]. URL: http://www.krugosvet.ru/enc/gumanitarnye_nauki/lingvistika/DISKURS.html.
6. Лингвистический энциклопедический словарь. М.: Советская энциклопедия, 1990. 683 с.
7. Манаенко Г.Н. О содержании термина «дискурс»// Проблемы вербализации концептов в семантике языка и текста: материалы междунар. Симпозиума (22-24 мая 2003 г.). Ч. 1. Волгоград, 2003. С. 23-26.
8. Протасова Е.Ю. Функциональная прагматика: вариант психолингвистики или общая теория языкознания// Вопросы языкознания 1999. № 1. С.142-155.

